

コミュニケーション支援ボード

Communication support board

Placas de Auxílio para Comunicação / 交流支援板

たすけてほしいことがありますか？

May I help you?

Em que podemos ajudá-lo(a)? / 您需要帮助吗？



^え
絵 を みせてください

Please show me the illustrations

Por favor, mostre-me ilustrações

请把插图给我看看



^{みみ}
耳が きこえません

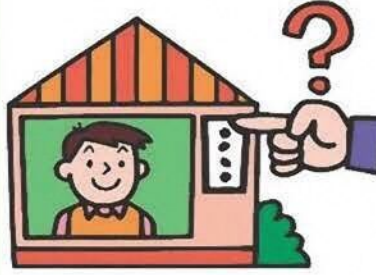
I cannot hear

Não consigo escutar

耳朵听不见

避難者名簿をつくります

We would like to make a list of refugees. Please tell us:
 Desejamos elaborar uma lista de abrigados. Por favor, diga-nos:
 做避难者名单



じゅうしょ
住所
Address
Endereço / 地址



(000)-0000
でんわばんごう
電話番号
Telephone number
Número de telefone / 电话号码



せいねんがっぴ
生年月日
The date of your birth (Age)
Sua data de nascimento (ano, mês e dia)
出生年月日



なまえ
名前
Name
Nome / 名字

あなたの^{なまえ}名前は？
 What's your name?
 Seu sobrenome e nome completo
 您叫什么名字？

いっしょく^{ひと}一緒に暮らしている人は？
 Was there any other person living together with you?
 Havia outra pessoa residindo junto?
 有没有一起住的人？

配慮してほしいことがありますか？

Do you need any special care?

Você necessita de algum cuidado especial? / 有没有需要注意的事情？

じびょう
持病がある
 I have an illness
 Sofro de enfermidade
 有疾病

しょう
障がいがある
 I have a handicap
 Tenho deficiência
 有残疾

にんしん
妊娠している
 I'm pregnant
 Estou grávida
 有身孕

アレルギーがある
 I suffer from allergies
 Sofro de alergia
 有过敏症

※(受付の方へ) 特記事項欄に書き写して下さい。

☐ はい / YES

☐ いいえ / NO

☐ わかりません

あなたの証明書は？

Which ID card do you have ?

Qual é o seu cartão de Identificação? / 您的证明书呢？



身体障害者手帳
Certificate of the physically disabled
Carteira de Portador de Deficiência Física
残疾人手册



療育手帳
Treatment and Education Handbook
Carteira de Portador de Retardamento Mental
疗育手册



精神障害者保健福祉手帳
Mental patient insurance welfare notebook
Carteira de Tratamento para Portadores de Distúrbios Mentais
精神障碍者保健福利手册



外国人登録証/在留カード
Resident Card (Zairyu Card)
Carteira de Residente / 外国人登録証(在留卡)

※1: 法務省・入国管理局HPより



パスポート
Passport
Passaporte / 护照



免許証
Driver's license
Carteira de Motorista / 駕駛執照(驾照)

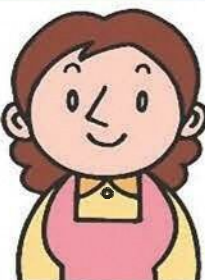
あなたの家族は？

With whom do you live ?

Com quem você mora? / 您家里都有谁？



お父さん・夫
Father · Husband
Pai · Marido / 父亲 · 丈夫



お母さん・妻
Mother · Wife
Mãe · Esposa / 母亲 · 妻子



おじいちゃん おばあちゃん
Grand father Grand mother
avô / 祖父 avó / 祖母



兄・弟・姉・妹
Older brother/Younger Brother/Older sister/Younger sister
irmão mais velho / irmão mais novo
irmã mais velha / irmã mais nova
哥哥/弟弟/姐姐/妹妹

いない人は いますか？

Is there anyone missing from your family?

Há algum desaparecido?

有没有下落不明的人？



はい / YES



いいえ / NO



わかりません

どうしましたか？

What's happened ?

Posso te ajudar? / 您怎么了？



ねつ
熱がある
I have fever
Tenho febre / 发烧



いたい
I feel pain
Tenho dor / 疼痛



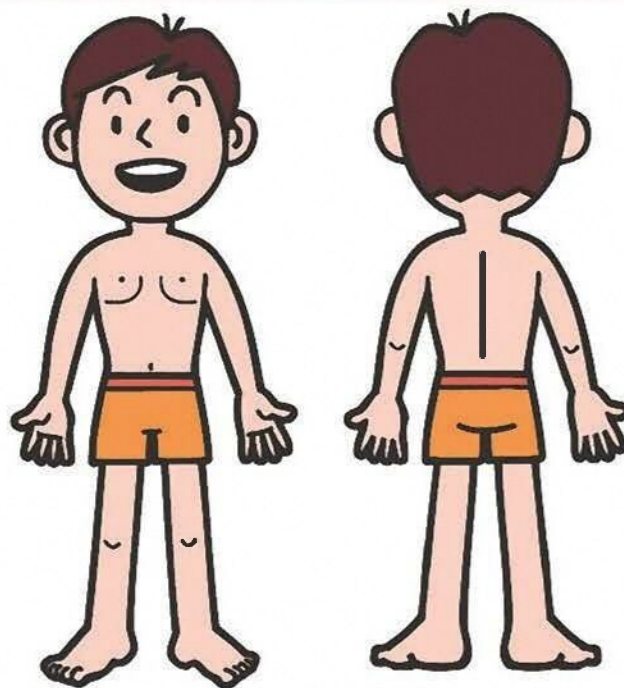
くるしい
I feel pangs
Sinto uma pressão no peito / 难受



はいた
I vomited
Vomitei / 呕吐了



めまいがする
I feel dizzy
Sinto vertigens / 头晕



からだのどこですか？
Which part of your body?
Em que parte do corpo? / 身体的哪个部位？



ち
血がでた
I bled
Tive hemorragia / 出血了



しびれる
I feel numb
Sinto dormência / 发麻



かゆい
I feel itchy
Tenho coceiras / 痒



はい / YES



いいえ / NO

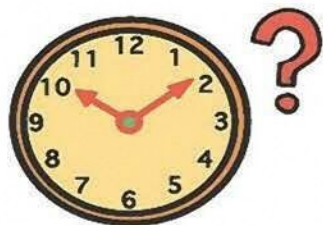
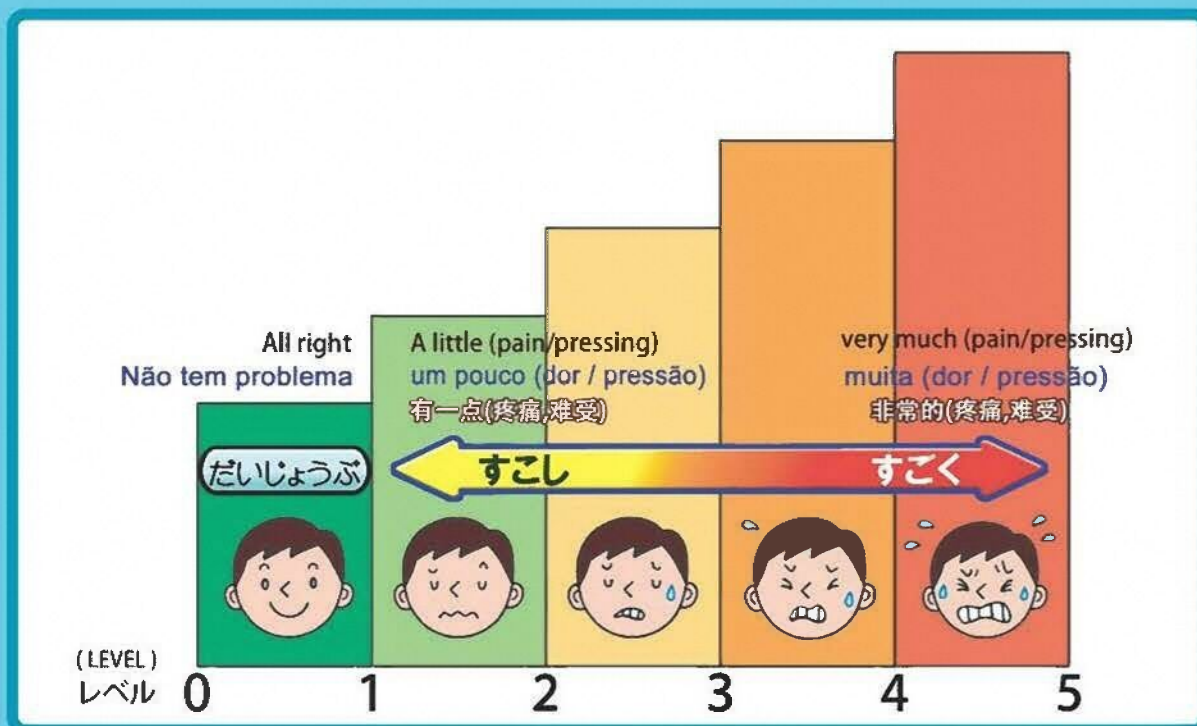


わかりません

どれくらいですか？

How would you rate your pain?

Como você classificaria a intensidade de sua dor? / 有多疼(多难受)?



いつから？

When did the situation begin?
Desde quando?
从什么时候开始的？

■^{ふんまえ}30分前から
Since 30 minutes ago
A cerca de 30 minutos / 从半小时之前开始

■^{じ かんまえ}1時間前から
Since 1 hour ago
A cerca de 1 hora / 从一小时之前开始

■^{まえ}それより前
Since earlier
Desde antes / 从那之前开始



手当て
medical treatment
Primeiros socorros / 治疗



かかりつけの病院は？
Do you have regular hospital?
Consulta-se regularmente em algum hospital?
有没有固定的就诊医院？



病院へいきます
You are carried to hospital
Você será encaminhado ao hospital
去医院

○ はい / YES

✕ いいえ / NO

? わかりません

持病は？ / Do you have chronic illness? / De qual enfermidade você sofre? / 有没有老毛病？

こく けつ あつ
高血圧

High blood pressure
Hipertensão / 高血压

とう にょう びよう
糖尿病

Diabetes
Diabetes / 糖尿病

しん そう びよう
心臓病

Heart trouble
Doença cardíaca / 心脏病

せい り ちゆう
生理中

In menstruation
Estou menstruada / 月经中

かん えん
肝炎

Hepatitis
Hepatitis / 肝炎

のう ぞつ ちゆう
脳卒中

Stroke
Derrame cerebral / 脑中风

がん

Cancer
Câncer / 癌症

じん こう とう せき
人工透析

Artificial dialysis
Hemodiálise / 人工透析

せい しん しつ かん
精神疾患

Mental disorder
Distúrbio psiquiátrico
精神疾病

てんかん

Epilepsy
Epilepsia / 癲病

エイズ

AIDS
AIDS / 艾滋病

その他

Others
Outra enfermidade ou sintoma
其他

て ちゆう
おくすり手帳

Prescribed Medicines
Information Handbook

Informações de
medicamentos prescritos

医药手册



くすり
薬
medicine
medicamento / 药

ひつよう くすり
必要な薬はありますか？

Do you need any medication?

Necessita de alguma medicação?

有没有需要服用的药？



びよういん
かかりつけの病院は？

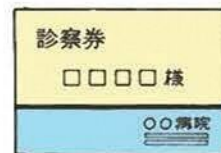
Do you have regular hospital?
Consulta-se regularmente em algum hospital?
有没有固定的就诊医院？

ほけんしょう
保険証



Insurance certificate
Cartão de Seguro Público de Saúde
保险证

しんさつけん
診察券



Patient ID card
Cartão de Paciente
就诊卡



にんしん
妊娠しています

I am pregnant
Estou grávida / 有身孕



でんわしてください

Please call



Faça um telefonema
请打电话



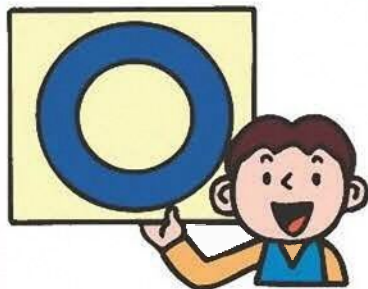
はい / YES



いいえ / NO



わかりません



はい・ある

Yes
Sim • Tenho
是・有



いいえ・ない

No
Não • Não tenho
不・没有



わかりません

I don't understand
Não entendo
不明白



どこへ行きたいのですか？

Where do you want to go ?
Para onde você quer ir ?
想去哪里？



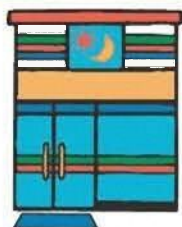
一緒に行く

Go together
Ir junto
一起去



まってて

Wait
Espera
等一下



コンビニ

Convenience store
Loja de conveniência / 便利店



駅

Station
Estação / 车站



銀行

Bank
Banco / 银行



警察

Police
Delegacia / 警察



病院

Hospital
Hospital / 医院

やさしく ゆっくりと 話しかけながら 指さしをしてください。

よう けん なに ご用件は 何ですか？

How may I help you ?

O que você deseja? / 您有什么事情?



おしえてください
 Tell me
 Desejo informações
 请告诉我



ほしいです
 I want it
 Preciso de...
 想要



トイレに行きたい
 I want to go to the restroom
 Quero ir ao banheiro
 想去卫生间



お水をください
 Can I have water?
 Quero água
 想喝水



でんわしてください
 Please call
 Faça um telefonema
 请打电话



書いてください
 Please write it
 Escreva por favor
 请写一下



そうだん
 相談したい
 I'd like a consultation
 Desejo orientações
 想咨询一下



男性
 Man
 Homem
 男性



女性
 Woman
 Mulher
 女性

○ はい / YES

✕ いいえ / NO

？ わかりません

おしえて ください

Please tell us:

Por favor, diga-nos: / 请告诉我

いつ ?

When? / quando? / 什么时候?

どこで ?

Where? / Onde? / 在哪里?

だれが ?

Who? / Quem? / 是谁?

どうしましたか ?

What did you do?
O que aconteceu? / 您怎么了?



はい / YES



いいえ / NO



わかりません

どの言葉^{こと ば はな}を話せますか？

Which language?
Que língua? / 您说什么语言?

かん たん に ほん ご
簡単な日本語
kantan na
Nihongo

えい ご
英語
English

ポルトガル語^ご
português

ちゅう ごく ご
中国語
中文

スペイン語^ご
español

タガログ語^ご
Tagalog

インドネシア語^ご
Bahasa
Indonesia

その他^た
Others

宗教^{しゅう きょう}はどれですか？

Which is your religion?
Qual sua religião? / 您信仰什么宗教？

キリスト教^{きょう}
Christian
Cristã
基督教

イスラム教^{きょう}
Muslim
Islâmica
伊斯兰教

仏教^{ぶつぎょう}
Buddhist
Budista
佛教

ヒンドゥー教^{きょう}
Hinduist
Hinduísta
印度教

ユダヤ教^{きょう}
Jew
Judia
犹太教

その他^た
Others
Outros
其他



いの ばしょ
お祈りする場所がほしいです
I need a place to pray

○ はい / YES

✕ いいえ / NO

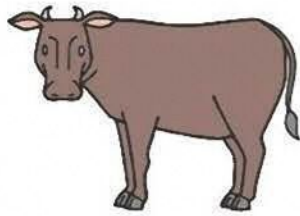
？ わかりません

食べられないものは ありますか？

Please notify us if you have specific health-related or religious dietary restrictions

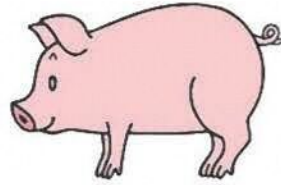
Por favor avise quando houver algo que não possa comer por motivos de saúde ou religião

以下图中,有您不可以吃的东西吗? 如果有请告诉我们!



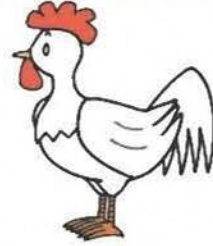
うし
Beef

Carne de boi / 牛肉



ぶた
Pork

Carne de porco / 猪肉



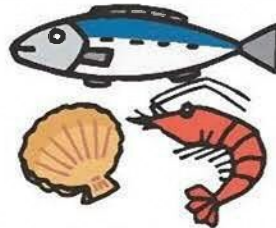
とり
Chicken

Carne de frango / 鸡肉



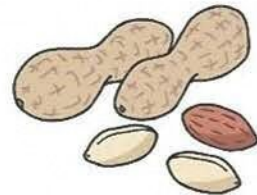
お酒
Liquor

Alcool / 酒



おさかな
Fish

Peixes e frutos do mar / 鱼和贝壳类



ピーナッツ
Peanuts

Amendoim / 花生



たまご
卵
Egg

Ovos / 鸡蛋



牛乳
Milk

Leite / 牛奶



小麦
Wheat

Farinha de trigo / 面粉



えび
Shrimp

Camarão / 虾



かに
Crab

Caranguejo / 螃蟹



そば
Soba

Soba (trigo sarraceno) / 荞麦

その他の食べもの / Others / Outros / 其他



はい / YES



いいえ / NO



? わかりません

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

わ	ら	や	ま	は	な	た	さ	か	あ
	り		み	ひ	に	ち	し	き	い
を	る	ゆ	む	ふ	ぬ	つ	す	く	う
	れ		め	へ	ね	て	せ	け	え
ん	ろ	よ	も	ほ	の	と	そ	こ	お

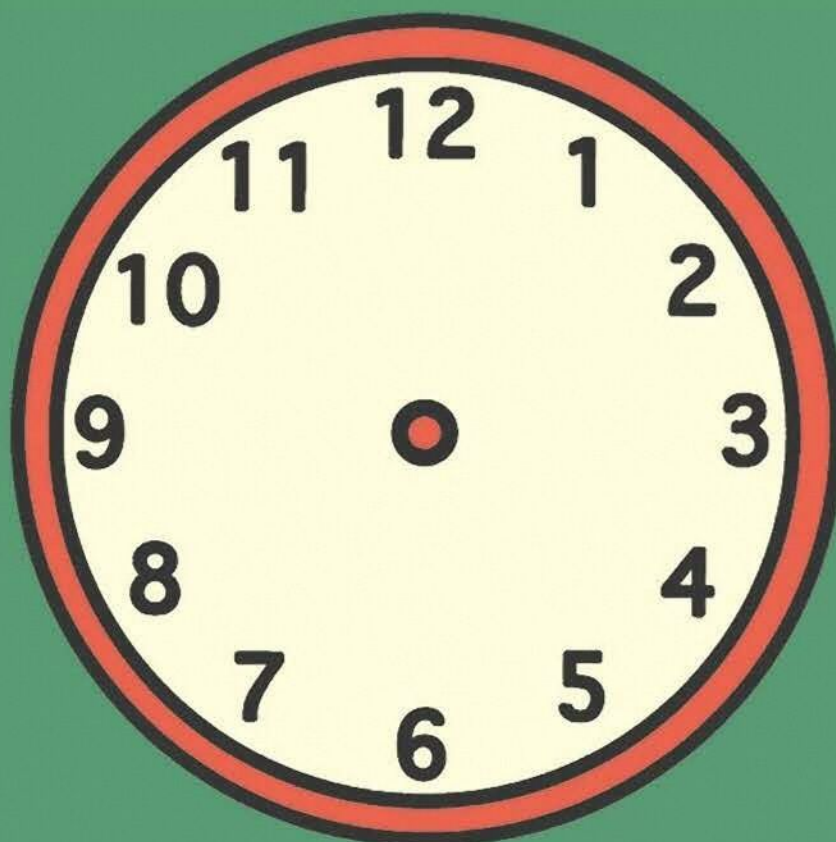
が	ぎ	ぐ	げ	ご	ざ	じ	ず	ぜ	ぞ
だ	ぢ	づ	で	ど	や	ゆ	よ	っ	ー
ば	び	ぶ	べ	ぼ	ぱ	ぴ	ぷ	ぺ	ぽ

A B C D E F G H I J
K L M N O P Q R S
T U V W X Y Z .

 はい / YES

 いいえ / NO

 わかりません



■
■



から
〜



た
食べる
Eat
comer / 吃



しんさつ
診察
Medical examination
exame m é dico / 体检



水性ペンやホワイトボードマーカーで書いたり消したりできます。

ホワイトボードとしてご利用ください

発行八潮市自立支援協議会災害対策部会 〒 340-8588八潮市中央一丁目2番地1
(問い合わせ) 八潮市障がい福祉課 TEL : 048-996-2111 FAX : 048-997-5300

2016年3月製作: 豊田市, 発達障がい児支援くらっぽ, 日本赤十字豊田看護大学 / イラスト: 櫻田 耕司

協力: (特非)しんあい, (特非)まほうのらんぶ, 個性の強いこどもを地域で支える会, あいあらく, Glocal Toyota, 要約筆記サークル「ダンボ」
(福)豊田市福祉事業団 豊田市こども発達センター, (福)豊田市社会福祉協議会, とよた市民活動センター, 豊田災害ボランティアコーディネーター連絡会
豊田市自主防災会連絡協議会, 高橋町自主防災会, 野見山自主防災会, (公財)明治安田こころの健康財団, セイフティーネットプロジェクト横浜